



**LIETUVIŲ LITERATŪROS IR TAUTOSAKOS INSTITUTO
DIREKTORIUS**

**ĮSAKYMAS
DĖL PAVYZDINIŲ SUTARČIŲ FORMŲ PATVIRTINIMO**

2025 m. rugsėjo d. Nr. R1-
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto įstatų, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2025 m. gegužės 7 d. nutarimu Nr. 286 „Dėl Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto įstatų patvirtinimo“, 26.7 papunkčiu:

1. T v i r t i n u pridedamas pavyzdines sutarčių formas:
 - 1.1. Kūrybinių paslaugų sutartis (forma);
 - 1.2. Paslaugų sutartis (forma);
 - 1.3. Vienkartinė paslaugų sutartis (forma);
 - 1.4. Licencijos sutartis (forma).
2. N u s t a t a u, kad:
 - 2.1. šiuo įsakymu patvirtintos pavyzdinės sutarčių formos naudojamos:
 - 2.1.1. Kūrybinių paslaugų sutartis – užsakant kūrybinių sukūrimą ar kūrybines paslaugas iš asmenų, vykdančių savarankišką veiklą (pvz., individualią veiklą pagal pažymą), kai tokių paslaugų teikimo metu yra sukuriama kūriniai ar kiti autorių teisių saugomi objektai;
 - 2.1.2. Paslaugų sutartis – užsakant paslaugas iš asmenų, vykdančių savarankišką veiklą (pvz., individualią veiklą pagal pažymą ar verslo liudijimą), kurių teikimo metu nėra sukuriama kūriniai ar kiti autorių teisių saugomi objektai;
 - 2.1.3. Vienkartinė paslaugų sutartis – užsakant paslaugas iš asmenų, kurie nevykdo savarankiškos veiklos ir užsakoma paslauga nesudaro jų ūkinės-komercinės veiklos;
 - 2.1.4. Licencijos sutartis – įgyjant egzistuojančių kūrybinių ar kitų autorių teisių saugomų objektų naudojimo teises;
 - 2.2. minėtos sutarčių formos naudojamos kaip pavyzdinės formos ir, esant poreikiui, atliekami reikiami sutarties teksto redagavimai, pakeitimai ar papildymai.
3. N u r o d a u nebesivadovauti iki šio įsakymo naudotomis šiomis sutarčių formomis:
 - 3.1. Paslaugų sutartis (PS-);
 - 3.2. Intelektinių paslaugų sutartis (IPS-);
 - 3.3. Autorinė licencinė sutartis (LS-).
4. Į s a k a u su šiuo įsakymu supažindinti Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto skyrių (mokslo padalinių) vadovus.

Direktorė

Aušra Martišiūtė-Linartienė

Forma patvirtinta
Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto
direktoriaus 2025 m. rugsėjo d.
įsakymu Nr.

KŪRYBINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. _____

2000 m. mėnuo 00 d.
Vilnius

Valstybės biudžetinė įstaiga Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, kodas 111955176, Antakalnio g. 6, LT-10308 Vilnius, tel. +370 5 262 1943, el. p. direk@liti.lt; (toliau – **Institutas** arba **Užsakovas**), atstovaujama

Direktoriaus (ės)

(arba Įgalioto asmens Pareigos vardas pavardė, veikiančio(-s) pagal 2000-00-00 Įgaliojimą Nr. 00)

Ir

Paslaugų teikėjas:

Vardas Pavardė, asmens kodas 000000000000, reg. Adresas 00000000000000, veikianti(-s) Individualios veiklos pažymos Nr. 00000000 pagrindu,

(arba **Juridinio asmens pavadinimas**, įmonės kodas 000000000000, reg. buveinės adresas 000000000000, atstovaujamas pareigos Vardas Pavardė, kontaktiniai duomenys 0000000000, A.s. Nr. LT0000000000000000, bankas 000000),

Atsižvelgdamos į tai, kad:

- Užsakovas vykdo žemiau įvardintą projektą arba sutartį,

Projektas: ()

- Paslaugų teikėjas turi reikiamą patirtį ir kvalifikaciją ir Užsakovo buvo pasirinktas paslaugų teikimui laikantis viešųjų pirkimų tvarką reglamentuojančių teisės aktų nustatytos tvarkos,

Šalys sudaro šią kūrybinių paslaugų (kūrinio užsakymo) sutartį (toliau – **Sutartis**):

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugas Sutartyje numatytais terminais, už Šalių nustatytą kainą ir perleisti Užsakovui Paslaugų teikimo rezultate sukurtų kurinių turtines teises Užsakovui reikalingiems tokių kūrinių naudojimo būdams. Užsakovas įsipareigoja pateikti Paslaugų teikėjui duomenis ir informaciją, reikalingus Paslaugoms suteikti, bei sumokėti už suteiktas Paslaugas ir perleistas turtines teises šioje Sutartyje nustatyta tvarka.

1.2. **Paslauga:** ()

1.3. **Paslaugos teikimo metu sukuriamas kūrinys:** ()

1.4. **Paslaugų rezultato (kūrinio) naudojimo būdas:** ()

1.5. Paslaugos suteikimo terminas: ()

1.6. Paslaugos kaina: ()

1.7. Mokėjimo tvarka:

1.7.1. Avansas: (procentas / suma ir jo mokėjimo sąlygos, jeigu nustatomas; kitu atveju – „nėra“);

1.7.2. Paslaugos kaina mokama pagal Paslaugų teikėjo išrašytą ir sistemoje SABIS pateiktą sąskaitą faktūrą, po Paslaugų suteikimo ir Paslaugų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo.

1.8. Reikalavimai paslaugos kokybei:

1.8.1. Paslaugos negali būti teikiamos naudojantis dirbtinio intelekto paslaugomis ar įrankiais;

1.8.2. Paslaugos kokybė turi atitikti aukščiausius srities kokybės standartus;

1.8.3. Paslaugos rezultatas turi atitikti Užsakovo pateikto užsakymo turinį;

1.8.4. Kiti Paslaugos kokybės specifiniai reikalavimai.

2. KŪRINIO TURTINĖS TEISĖS IR NAUDOJIMAS

2.1. Šalys supranta, kad paslaugų teikimo rezultatai yra kūriniai ar kiti autorinės teisės saugomi objektai, o Paslaugų teikėjas yra jų autorius. Šalys supranta, kad Užsakovui nuosavybės teise perleidžiamas visas Paslaugų teikimo metu sukurtas materialus / skaitmeninis turtas, o taip pat visos atsiradusios turtinės teisės.

2.2. Paslaugų teikėjas perleidžia visas autorines turtines teises, numatytas LR Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatyme, Užsakovui. Visos turtinės teisės į kūrinį perleidžiamos Sutartyje įvardintiems bei Sutarties sudarymo tikslą atitinkantiems kūrinio naudojimui būdams.

2.3. Turtinės teisės į tarpinius ar galutinius Paslaugų rezultatus pilnai perduodamos Užsakovui kartu su faktiniu Paslaugų rezultato perdavimu ir galioja visą teisės aktais nustatytą autorinių turtinių teisių galiojimo laikotarpį, neribotoje teritorijoje (Lietuvoje ir visame pasaulyje), su teise perleisti, suteikti ar kitaip leisti naudoti kūrinį tretiesiems asmenims.

2.4. Šalys aiškiai susitaria, kad Paslaugų teikimo metu sukurtų tarpinių ar galutinių kūrybinių rezultatų naudojimas viešai yra griežtai draudžiamas. Viešinamas Paslaugų teikėjo savireklamos tikslais gali būti tik Užsakovui pateiktas galutinis Paslaugų teikimo rezultatas ir tik po to, kai jį viešai paskelbė (ar kitaip pagal paskirtį panaudojo) Užsakovas, jeigu Užsakovas pritaria.

2.5. Paslaugų teikėjas neturi teisės naudoti Paslaugų teikimo rezultate sukurtų kūrinio pats ar sudaryti sąlygų naudoti kūrinį tretiesiems asmenims, nebent Šalys raštu susitartų kitaip.

2.6. Paslaugų teikėjas turi teisę būti nurodytas kaip savo kūrinio (ar kito autorinio objekto) autorius Užsakovo vykdomo Projekto apimtyje, taip pat Projekto viešinimo medžiagoje.

3. ŠALIŲ TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. suteikti Paslaugas: savo jėgomis, rizika ir priemonėmis, sąžiningai, tinkamai, laiku ir pagal aukščiausius savo veiklos srities standartus, laiku ir atsižvelgdamas į Užsakovo pageidavimus bei kūrybines nuorodas, jeigu tokios pateiktos;

- 3.1.2. Paslaugas teikti naudojant teisėtą programinę įrangą ir nepažeidžiant trečiųjų asmenų intelektualinės nuosavybės teisių;
- 3.1.3. taisyti Paslaugų trūkumus iki Paslaugos suteikimo termino suėjimo, o po jo - per įmanomai trumpiausią ar Užsakovo nurodytą terminą, nedidinant Paslaugos kainos;
- 3.1.4. jeigu dėl kokių nors priežasčių Paslaugų teikėjas negali įvykdyti Sutarties (suteikti visų ar dalies paslaugų, ar suteikti jų kokybiškai), jis privalo nedelsdamas pranešti apie tai Užsakovui ir bendradarbiauti randant Šalims tinkamą situacijos sprendimą.
- 3.2. Paslaugų teikėjas turi teisę kartu su Užsakovu spręsti dėl tolesnio (kitokio, nei numatyta šioje Sutartyje) paslaugų rezultatų naudojimo. Šalys sudaro atskirus rašytinius susitarimus dėl tokio naudojimo ir jo sąlygų, pagal poreikį.
- 3.3. Užsakovas įsipareigoja:
 - 3.3.1. pateikti Paslaugų teikėjui užsakymo informaciją (medžiagą, duomenis, paslaugų teikimo specifikaciją);
 - 3.3.2. laikytis šioje Sutartyje numatytų įsipareigojimų, įskaitant mokėjimo įsipareigojimus, bei vykdyti juos laiku;
 - 3.3.3. bendradarbiauti su Paslaugų teikėju visais Sutarties vykdymo klausimais, laiku pateikti pastabas dėl Paslaugų rezultato tinkamumo bei pagrįstus komentarus dėl jų taisymo.
- 3.4. Užsakovas turi teisę:
 - 3.4.1. gauti tarpinius Paslaugų teikimo rezultatus bei Paslaugų teikimo eigos ataskaitas;
 - 3.4.2. reikalauti Paslaugų teikimo trūkumų ištaisymo arba taisyti trūkumus pasitelkdamas trečiųjų asmenų pagalbą / paslaugas, savo nuožiūra;
 - 3.4.3. naudoti Paslaugų rezultatus Instituto veikloje, šios veiklos viešinimo tikslais, o taip pat visais reikiama būdais tam, kad būtų įgyvendintas Projektas ir/ar Instituto vykdoma sutartis.

4. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ, SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS.

- 4.1. Visus mokesčius, susijusius su atlygio už Paslaugų teikimą gavimu, Paslaugų teikėjas apskaičiuoja, deklaruoja ir sumoka pats, vadovaudamasis teisės aktų nuostatomis, reglamentuojančiomis individualia veikla užsiimančių asmenų veiklos ir mokesčių apskaičiavimo tvarką.
- 4.2. Užsakovas sumokės Paslaugų teikėjui už suteiktas Paslaugas per sąskaitoje faktūroje nurodytą terminą, bet kuriuo atveju ne vėliau, kaip per 20 darbo dienų po jos pateikimo. Užsakovui vėluojant atlikti mokėjimą, jam, Paslaugų teikėjo reikalavimu, bus taikomi 0,02 proc. dydžio delspinigiai, skaičiuojami nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną pradelstą dieną. Paslaugų teikėjui vėluojant suteikti Paslaugas, jam, Užsakovo reikalavimu, bus taikomi 2 proc. dydžio delspinigiai nuo mokėtinės Paslaugų kainos už kiekvieną pradelstą dieną. Esant abipusei mokėjimo prievolei leidžiamas priešpriešinių įsipareigojimų įskaitymas.
- 4.3. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo momento ir galioja tol, kol bus įvykdyti visi įsipareigojimai pagal šią Sutartį. Sutartis gali būti pakeista ar papildyta atskiru rašytiniu abiejų Šalių pasirašytu susitarimu.
- 4.4. Užsakovas turi teisę nutraukti šią Sutartį vienašališkai, pranešdamas Paslaugų teikėjui prieš 3 dienas iki nutraukimo termino. Sutarties nutraukimo atveju Užsakovas privalo

pilnai atsiskaityti su Paslaugų teikėju už faktiškai suteiktas ir Užsakovui perduotas Paslaugas. Iki Sutarties nutraukimo perduoti Paslaugų rezultatai ir jų turinės teisės lieka Užsakovui.

- 4.5. Atsiradus nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms, šalys atleidžiamos nuo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo. Šalys turi ne vėliau kaip per 3 kalendorines dienas informuoti apie šių aplinkybių atsiradimą. Jei nenugalimos jėgos aplinkybės neišnyksta per 10 kalendorinių dienų nuo jų atsiradimo momento, šalys gali nutraukti sutartį ir nei viena iš šalių neteks teisės reikalauti atlyginti nuostolių. Nustatant ir sprendžiant kitus klausimus, susijusius su nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis, vadovaujamosi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 07 15 nutarimu Nr. 840 patvirtintomis „Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis“, taisyklėmis.

5. KITOS SĄLYGOS

- 5.1. Visi ginčai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su jos pažeidimu, nutraukimu ar negaliojimu, yra sprendžiami abipusių derybų keliu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 dienų, kilęs ginčas bet kurios šalies iniciatyva perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui pagal Lietuvos Respublikos įstatymus
- 5.2. Užsakovas, kaip asmens duomenų valdytojas, tvarkys Paslaugų teikėjo asmens duomenis pagal taikomus teisės aktų reikalavimus, vadovaujantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrojo duomenų apsaugos reglamento) nuostatas. Tvarkomi duomenys: numatyti šioje Sutartyje ir reikalingi jai vykdyti, pvz., atsiskaitomosios sąskaitos numeris, informacija apie išmokėtą atlygį, susirašinėjimo su Paslaugų teikėju turinys ir kiti duomenys. Tvarkymo tikslai: šios Sutarties vykdymo, Užsakovo veiklos vykdymo, teisės aktų reikalavimų atitikties ir vidinių tyrimų tikslais.
- 5.3. Paslaugų teikėjo asmens duomenys bus saugomi šia tvarka: mokėjimų duomenys – 10 (dešimt) metų nuo kalendorinių metų, kuriais atliktas mokėjimas, pabaigos, susirašinėjimo duomenys – tiek, kiek tai bus būtina konkrečiai užduočiai įvykdyti, kiti Sutarties sudarymo vykdymo ir kontrolės tikslu tvarkomi asmens duomenys – Sutarties galiojimo metu ir 1 (vienerius) metus nuo Sutarties pasibaigimo (asmens duomenys, susiję su Užsakovui perleistomis turutinėmis teisėmis, tvarkomi visą teisių perleidimo terminą ir 1 metus po jo).
- 5.4. Ši sutartis yra sudaryta dviem egzemplioriais – po vieną kiekvienai Sutarties šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią. Tinkamai pasirašyta Sutartimi laikomas Sutarties dokumentas, patvirtintas Šalių kvalifikuotais elektroniniais parašais.

6. ŠALIŲ PARAŠAI

Užsakovo vardu:

Paslaugų teikėjas:

Forma patvirtinta
Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto
direktoriaus 2025 m. rugsėjo d.
įsakymu Nr.

PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. _____

2000 m. mėnuo 00 d.
Vilnius

Valstybės biudžetinė įstaiga Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, kodas 111955176, Antakalnio g. 6, LT-10308 Vilnius, tel. +370 5 262 1943, el. p. direk@liti.lt; (toliau – **Institutas** arba **Užsakovas**), atstovaujama

Direktoriaus (-ės)

(arba Įgalioto asmens Pareigos vardas pavardė, veikiančio(-s) pagal 2000-00-00 Įgaliojimą Nr. 00)

Ir

Paslaugų teikėjas:

Vardas Pavardė, asmens kodas 000000000000, reg. Adresas 00000000000000, veikianti(-s) Individualios veiklos pažymos Nr. 00000000 pagrindu,

(arba **Juridinio asmens pavadinimas**, įmonės kodas 000000000000, reg. buveinės adresas 000000000000, atstovaujamas pareigos Vardas Pavardė, kontaktiniai duomenys 0000000000, A.s. Nr. LT0000000000000000, bankas 000000),

Atsižvelgdamos į tai, kad:

- Užsakovas vykdo žemiau įvardintą projektą arba sutartį,

Projektas: ()

- Paslaugų teikėjas turi reikiamą patirtį ir kvalifikaciją ir Užsakovo buvo pasirinktas paslaugų teikimui laikantis viešųjų pirkimų tvarką reglamentuojančių teisės aktų nustatytos tvarkos,

Šalys sudaro šią paslaugų sutartį (toliau – **Sutartis**):

1. SUTARTIES OBJEKTAS

- 1.1. Šia sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugas Sutartyje numatytais terminais, už Šalių nustatytą kainą ir perduoti Užsakovui Paslaugų teikimo rezultatus. Užsakovas įsipareigoja pateikti Paslaugų teikėjui duomenis ir informaciją, reikalingus Paslaugoms suteikti, bei sumokėti už suteiktas Paslaugas šioje Sutartyje nustatyta tvarka.

1.2. **Paslauga:** ()

1.3. **Paslaugos suteikimo terminas:** ()

1.4. **Paslaugos kaina:** ()

1.5. **Mokėjimo tvarka:**

- 1.5.1. Avansas: (procentas / suma ir jo mokėjimo sąlygos, jeigu nustatomas; kitus atveju – „nėra“);
- 1.5.2. Paslaugos kaina mokama pagal Paslaugų teikėjo išrašytą ir sistemoje SABIS pateiktą sąskaitą faktūrą, po Paslaugų suteikimo ir Paslaugų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo.
- 1.6. **Reikalavimai paslaugos kokybei:**
 - 1.6.1. Paslaugos negali būti teikiamos naudojantis dirbtinio intelekto paslaugomis ar įrankiais;
 - 1.6.2. Paslaugos kokybė turi atitikti aukščiausius srities kokybės standartus;
 - 1.6.3. Paslaugos rezultatas turi atitikti Užsakovo pateikto užsakymo turinį;
 - 1.6.4. Kiti Paslaugos kokybės specifiniai reikalavimai.
- 1.7. Šalys patvirtina, kad užsakomos Paslaugos yra nekūrybinio pobūdžio. Tačiau jeigu teikiant Paslaugas tam tikra Paslaugų rezultatų dalis turėtų būti laikoma kūriniais LR Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo prasme, Šalys aiškiai susitaria, kad visos turtinės teisės į tokius kūrinius šia Sutartimi yra *neatlygintinai* perleidžiamos Užsakovui, kaip neatskiriama užsakomų Paslaugų dalis. Visų teisių perleidimas galioja faktinio suteiktų Paslaugų perdavimo momento visą teisės aktais nustatytą autorinių turtinių teisių galiojimo laikotarpį, neribotoje teritorijoje (Lietuvoje ir visame pasaulyje). Užsakovas turi teisę naudoti tokius kūrinius kaip Paslaugų rezultatą savo nuožiūra.

2. ŠALIŲ TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

- 2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:
 - 2.1.1. suteikti Paslaugas: savo jėgomis, rizika ir priemonėmis, sąžiningai, tinkamai, laiku ir pagal aukščiausius savo veiklos srities standartus, laiku ir atsižvelgdamas į Užsakovo pageidavimus bei nuorodas, jeigu tokios pateiktos;
 - 2.1.2. Paslaugas teikti naudojant teisėtą programinę įrangą ir nepažeidžiant trečiųjų asmenų intelektualinės nuosavybės teisių;
 - 2.1.3. taisyti Paslaugų trūkumus iki Paslaugos suteikimo termino suėjimo, o po jo - per įmanomai trumpiausią ar Užsakovo nurodytą terminą, nedidinant Paslaugos kainos;
 - 2.1.4. jeigu dėl kokių nors priežasčių Paslaugų teikėjas negali įvykdyti Sutarties (suteikti visų ar dalies paslaugų, ar suteikti jų kokybiškai), jis privalo nedelsdamas pranešti apie tai Užsakovui ir bendradarbiauti randant Šalims tinkamą situacijos sprendimą.
- 2.2. Užsakovas įsipareigoja:
 - 2.2.1. pateikti Paslaugų teikėjui užsakymo informaciją (medžiagą, duomenis, paslaugų teikimo specifikaciją);
 - 2.2.2. laikytis šioje Sutartyje numatytų įsipareigojimų, įskaitant mokėjimo įsipareigojimus, bei vykdyti juos laiku;
 - 2.2.3. bendradarbiauti su Paslaugų teikėju visais Sutarties vykdymo klausimais, laiku pateikti pastabas dėl Paslaugų rezultato tinkamumo bei pagrįstus komentarus dėl jų taisymo.
- 2.3. Užsakovas turi teisę:
 - 2.3.1. gauti tarpinius Paslaugų teikimo rezultatus bei Paslaugų teikimo eigos ataskaitas;

- 2.3.2. reikalauti Paslaugų teikimo trūkumų ištaisymo arba taisyti trūkumus pasitelkdamas trečiųjų asmenų pagalbą / paslaugas, savo nuožiūra;
- 2.3.3. naudoti Paslaugų rezultatus Instituto veikloje, šios veiklos viešinimo tikslais, o taip pat visais reikiama būdais tam, kad būtų įgyvendintas Projektas ir/ar Instituto vykdoma sutartis.

3. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ, SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS.

- 3.1. Visus mokesčius, susijusius su atlygio už Paslaugų teikimą gavimu, Paslaugų teikėjas apskaičiuoja, deklaruoja ir sumoka pats, vadovaudamasis teisės aktų nuostatomis, reglamentuojančiomis individualia veikla užsiimančių asmenų veiklos ir mokesčių apskaičiavimo tvarką.
- 3.2. Užsakovas sumokės Paslaugų teikėjui už suteiktas Paslaugas per sąskaitoje faktūroje nurodytą terminą, bet kuriuo atveju ne vėliau, kaip per 20 darbo dienų po jos pateikimo. Užsakovui vėluojant atlikti mokėjimą, jam, Paslaugų teikėjo reikalavimu, bus taikomi 0,02 proc. dydžio delspinigiai, skaičiuojami nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną pradelstą dieną. Paslaugų teikėjui vėluojant suteikti Paslaugas, jam, Užsakovo reikalavimu, bus taikomi 2 proc. dydžio delspinigiai nuo mokėtinės Paslaugų kainos už kiekvieną pradelstą dieną. Esant abipusei mokėjimo prievolei leidžiamas priešpriešinių įsipareigojimų įskaitymas.
- 3.3. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo momento ir galioja tol, kol bus įvykdyti visi įsipareigojimai pagal šią Sutartį. Sutartis gali būti pakeista ar papildyta atskiru rašytiniu abiejų Šalių pasirašytu susitarimu.
- 3.4. Užsakovas turi teisę nutraukti šią Sutartį vienašališkai, pranešdamas Paslaugų teikėjui prieš 3 dienas iki nutraukimo termino. Sutarties nutraukimo atveju Užsakovas privalo pilnai atsiskaityti su Paslaugų teikėju už faktiškai suteiktas ir Užsakovui perduotas Paslaugas. Iki Sutarties nutraukimo perduoti Paslaugų rezultatai lieka Užsakovui.
- 3.5. Atsiradus nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms, šalys atleidžiamos nuo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo. Šalys turi ne vėliau kaip per 3 kalendorines dienas informuoti apie šių aplinkybių atsiradimą. Jei nenugalimos jėgos aplinkybės neišnyksta per 10 kalendorinių dienų nuo jų atsiradimo momento, šalys gali nutraukti sutartį ir nei viena iš šalių neteks teisės reikalauti atlyginti nuostolių. Nustatant ir sprendžiant kitus klausimus, susijusius su nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis, vadovaujamosi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 07 15 nutarimu Nr. 840 patvirtintomis "Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis", taisyklėmis.

4. KITOS SĄLYGOS

- 4.1. Visi ginčai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su jos pažeidimu, nutraukimu ar negaliojimu, yra sprendžiami abipusių derybų keliu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 dienų, kilęs ginčas bet kurios šalies iniciatyva perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui pagal Lietuvos Respublikos įstatymus
- 4.2. Užsakovas, kaip asmens duomenų valdytojas, tvarkys Paslaugų teikėjo asmens duomenis pagal taikomus teisės aktų reikalavimus, vadovaujantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrojo duomenų apsaugos reglamento) nuostatas. Tvarkomi duomenys: numatyti šioje Sutartyje ir reikalingi jai vykdyti, pvz.,

atsiskaitomosios sąskaitos numeris, informacija apie išmokėtą atlygį, susirašinėjimo su Paslaugų teikėju turinys ir kiti duomenys. Tvarkymo tikslai: šios Sutarties vykdymo, Užsakovo veiklos vykdymo, teisės aktų reikalavimų atitikties ir vidinių tyrimų tikslais.

- 4.3. Paslaugų teikėjo asmens duomenys bus saugomi šia tvarka: mokėjimų duomenys – 10 (dešimt) metų nuo kalendorinių metų, kuriais atliktas mokėjimas, pabaigos, susirašinėjimo duomenys – tiek, kiek tai bus būtina konkrečiai užduočiai įvykdyti, kiti Sutarties sudarymo vykdymo ir kontrolės tikslu tvarkomi asmens duomenys – Sutarties galiojimo metu ir 1 (vienerius) metus nuo Sutarties pasibaigimo (asmens duomenys, susiję su Užsakovui perleistomis turtinėmis teisėmis, tvarkomi visą teisių perleidimo terminą ir 1 metus po jo).
- 4.4. Ši sutartis yra sudaryta dviem egzemplioriais – po vieną kiekvienai Sutarties šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią. Tinkamai pasirašyta Sutartimi laikomas Sutarties dokumentas, patvirtintas Šalių kvalifikuotais elektroniniais parašais.

5. ŠALIŲ PARAŠAI

Užsakovo vardu:

Paslaugų teikėjas:

Forma patvirtinta
Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto
direktoriaus 2025 m. rugsėjo d.
įsakymu Nr.

VIENKARTINĖ PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. _____

2000 m. mėnuo 00 d.
Vilnius

Valstybės biudžetinė įstaiga Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, kodas 111955176, Antakalnio g. 6, LT-10308 Vilnius, tel. +370 5 262 1943, el. p. direk@liti.lt; (toliau – **Institutas** arba **Užsakovas**), atstovaujama

Direktoriaus(-ės)

(arba Įgalioto asmens Pareigos vardas pavardė, veikiančio(-s) pagal 2000-00-00 Įgaliojimą Nr. 00)

Ir

Paslaugų teikėjas:

Vardas Pavardė, asmens kodas 000000000000, reg. Adresas 00000000000000,

Paslaugų teikėjas informavo, kad Sutartimi įsipareigojamos teikti Paslaugos nesudaro Paslaugų teikėjo ūkinės – ekonominės veiklos ir ši Sutartis yra vienkartinio pobūdžio. Atsižvelgiant į pateiktą Paslaugų teikėjo informaciją, Šalys aiškiai susitaria, kad bet kada vėliau paaiškėjus, kad Paslaugų teikėjas vykdė nuolatinę ekonominę analogiškų paslaugų teikimo veiklą, Paslaugų teikėjas prisiims visas su tuo susijusias mokestines pasekmes.

Atsižvelgdamos į tai, kad:

- Užsakovas vykdo žemiau įvardintą projektą arba sutartį,

Projektas: ()

- Paslaugų teikėjas turi reikiamą patirtį ir kvalifikaciją ir Užsakovo buvo pasirinktas paslaugų teikimui laikantis viešųjų pirkimų tvarką reglamentuojančių teisės aktų nustatytos tvarkos,

Šalys sudaro šią paslaugų sutartį (toliau – **Sutartis**):

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugas Sutartyje numatytais terminais, už Šalių nustatytą kainą ir perduoti Užsakovui Paslaugų teikimo rezultatus. Užsakovas įsipareigoja pateikti Paslaugų teikėjui duomenis ir informaciją, reikalingus Paslaugoms suteikti, bei sumokėti už suteiktas Paslaugas šioje Sutartyje nustatyta tvarka.

1.2. **Paslauga:** ()

1.3. **Paslaugos suteikimo terminas:** ()

1.4. **Paslaugos kaina:** vienkartinė fiksuota 000,00 Eur suma (be mokesčių), išmokama į Paslaugų teikėjo sąskaitą. Gyventojų pajamų mokestis mokamas Sutarties 3.1 punkte nustatyta tvarka.

1.5. Mokėjimo tvarka:

- 1.5.1. Avansas: (procentas / suma ir jo mokėjimo sąlygos, jeigu nustatomas; kitus atveju – „nėra“);
- 1.5.2. Paslaugos kaina mokama Šalims pasirašius Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą, po Paslaugų suteikimo, Sutarties ir Paslaugų perdavimo–priėmimo akto pagrindu.

1.6. Reikalavimai paslaugos kokybei:

- 1.6.1. Paslaugos negali būti teikiamos naudojantis dirbtinio intelekto paslaugomis ar įrankiais;
 - 1.6.2. Paslaugos kokybė turi atitikti aukščiausius srities kokybės standartus;
 - 1.6.3. Paslaugos rezultatas turi atitikti Užsakovo pateikto užsakymo turinį;
 - 1.6.4. Kiti Paslaugos kokybės specifiniai reikalavimai.
- 1.7. Šalys patvirtina, kad užsakomos Paslaugos yra nekūrybinio pobūdžio. Tačiau jeigu teikiant Paslaugas tam tikra Paslaugų rezultatų dalis turėtų būti laikoma kūriniais LR Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo prasme, Šalys aiškiai susitaria, kad visos turtinės teisės į tokius kūrinius šia Sutartimi yra *neatlygintinai* perleidžiamos Užsakovui, kaip neatskiriama užsakomų Paslaugų dalis. Visų teisių perleidimas galioja faktinio suteiktų Paslaugų perdavimo momento visą teisės aktais nustatytą autorinių turtinių teisių galiojimo laikotarpį, neribotoje teritorijoje (Lietuvoje ir visame pasaulyje). Užsakovas turi teisę naudoti tokius kūrinius kaip Paslaugų rezultatą savo nuožiūra.

2. ŠALIŲ TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

- 2.1.1. suteikti Paslaugas: savo jėgomis, rizika ir priemonėmis, sąžiningai, tinkamai, laiku ir pagal aukščiausius savo veiklos srities standartus, laiku ir atsižvelgdamas į Užsakovo pageidavimus bei nuorodas, jeigu tokios pateiktos;
- 2.1.2. Paslaugas teikti naudojant teisėtą programinę įrangą ir nepažeidžiant trečiųjų asmenų intelektualinės nuosavybės teisių;
- 2.1.3. taisyti Paslaugų trūkumus iki Paslaugos suteikimo termino suėjimo, o po jo - per įmanomai trumpiausią ar Užsakovo nurodytą terminą, nedidinant Paslaugos kainos;
- 2.1.4. jeigu dėl kokių nors priežasčių Paslaugų teikėjas negali įvykdyti Sutarties (suteikti visų ar dalies paslaugų, ar suteikti jų kokybiškai), jis privalo nedelsdamas pranešti apie tai Užsakovui ir bendradarbiauti randant Šalims tinkamą situacijos sprendimą.

2.2. Užsakovas įsipareigoja:

- 2.2.1. pateikti Paslaugų teikėjui užsakymo informaciją (medžiagą, duomenis, paslaugų teikimo specifikaciją);
- 2.2.2. laikytis šioje Sutartyje numatytų įsipareigojimų, įskaitant mokėjimo įsipareigojimus, bei vykdyti juos laiku;
- 2.2.3. bendradarbiauti su Paslaugų teikėju visais Sutarties vykdymo klausimais, laiku pateikti pastabas dėl Paslaugų rezultato tinkamumo bei pagrįstus komentarus dėl jų taisymo.

2.3. Užsakovas turi teisę:

- 2.3.1. gauti tarpinius Paslaugų teikimo rezultatus bei Paslaugų teikimo eigos ataskaitas;

- 2.3.2. reikalauti Paslaugų teikimo trūkumų ištaisymo arba taisyti trūkumus pasitelkdamas trečiųjų asmenų pagalbą / paslaugas, savo nuožiūra;
- 2.3.3. naudoti Paslaugų rezultatus Instituto veikloje, šios veiklos viešinimo tikslais, o taip pat visais reikiamaiais būdais tam, kad būtų įgyvendintas Projektas ir/ar Instituto vykdoma sutartis.

3. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ, SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS.

- 3.1. Užsakovas teisės aktų nustatyta tvarka už Paslaugų teikėją apskaičiuoja, deklaruoja ir į valstybinį biudžetą sumoka teisės aktų pagrindu taikomą 15 proc. gyventojų pajamų mokesťį.
- 3.2. Užsakovas sumokės Paslaugų teikėjui už suteiktas Paslaugas per sąskaitoje faktūroje nurodytą terminą, bet kuriuo atveju ne vėliau, kaip per 20 darbo dienų po jos pateikimo. Užsakovui vėluojant atlikti mokėjimą, jam, Paslaugų teikėjo reikalavimu, bus taikomi 0,02 proc. dydžio delspinigiai, skaičiuojami nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną pradelstą dieną. Paslaugų teikėjui vėluojant suteikti Paslaugas, jam, Užsakovo reikalavimu, bus taikomi 2 proc. dydžio delspinigiai nuo mokėtinės Paslaugų kainos už kiekvieną pradelstą dieną. Esant abipusei mokėjimo prievolei leidžiamas priešpriešinių įsipareigojimų įskaitymas.
- 3.3. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo momento ir galioja tol, kol bus įvykdyti visi įsipareigojimai pagal šią Sutartį. Sutartis gali būti pakeista ar papildyta atskiru rašytiniu abiejų Šalių pasirašytu susitarimu.
- 3.4. Užsakovas turi teisę nutraukti šią Sutartį vienašališkai, pranešdamas Paslaugų teikėjui prieš 3 dienas iki nutraukimo termino. Sutarties nutraukimo atveju Užsakovas privalo pilnai atsiskaityti su Paslaugų teikėju už faktiškai suteiktas ir Užsakovui perduotas Paslaugas. Iki Sutarties nutraukimo perduoti Paslaugų rezultatai lieka Užsakovui.
- 3.5. Atsiradus nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms, šalys atleidžiamos nuo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo. Šalys turi ne vėliau kaip per 3 kalendorines dienas informuoti apie šių aplinkybių atsiradimą. Jei nenugalimos jėgos aplinkybės neišnyksta per 10 kalendorinių dienų nuo jų atsiradimo momento, šalys gali nutraukti sutartį ir nei viena iš šalių neteks teisės reikalauti atlyginti nuostolių. Nustatant ir sprendžiant kitus klausimus, susijusius su nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis, vadovaujamosi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 07 15 nutarimu Nr. 840 patvirtintomis "Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis", taisyklėmis.

4. KITOS SĄLYGOS

- 4.1. Visi ginčai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su jos pažeidimu, nutraukimu ar negaliojimu, yra sprendžiami abipusių derybų keliu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 dienų, kilęs ginčas bet kurios šalies iniciatyva perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui pagal Lietuvos Respublikos įstatymus
- 4.2. Užsakovas, kaip asmens duomenų valdytojas, tvarkys Paslaugų teikėjo asmens duomenis pagal taikomus teisės aktų reikalavimus, vadovaujantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrojo duomenų apsaugos reglamento) nuostatas. Tvarkomi duomenys: numatyti šioje Sutartyje ir reikalingi jai vykdyti, pvz., atsiskaitomosios sąskaitos numeris, informacija apie išmokėtą atlygį, susirašinėjimo su Paslaugų teikėju turinys ir kiti duomenys. Tvarkymo tikslai: šios Sutarties vykdymo, Užsakovo veiklos vykdymo, teisės aktų reikalavimų atitikties ir vidinių tyrimų tikslais.

- 4.3. Paslaugų teikėjo asmens duomenys bus saugomi šia tvarka: mokėjimų duomenys – 10 (dešimt) metų nuo kalendorinių metų, kuriais atliktas mokėjimas, pabaigos, susirašinėjimo duomenys – tiek, kiek tai bus būtina konkrečiai užduočiai įvykdyti, kiti Sutarties sudarymo vykdymo ir kontrolės tikslu tvarkomi asmens duomenys – Sutarties galiojimo metu ir 1 (vienerius) metus nuo Sutarties pasibaigimo (asmens duomenys, susiję su Užsakovui perleistomis turtinėmis teisėmis, tvarkomi visą teisių perleidimo terminą ir 1 metus po jo).
- 4.4. Ši sutartis yra sudaryta dviem egzemplioriais – po vieną kiekvienai Sutarties šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią. Tinkamai pasirašyta Sutartimi laikomas Sutarties dokumentas, patvirtintas Šalių kvalifikuotais elektroniniais parašais.

5. ŠALIŲ PARAŠAI

Užsakovo vardu:

Paslaugų teikėjas:

Forma patvirtinta
Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto
direktoriaus 2025 m. rugsėjo d.
įsakymu Nr.

LICENCIJOS SUTARTIS Nr. _____

2000 m. mėnuo 00 d.
Vilnius

Valstybės biudžetinė įstaiga Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, kodas 111955176, Antakalnio g. 6, LT-10308 Vilnius, tel. +370 5 262 1943, el. p. direk@liti.lt; (toliau – **Institutas**), atstovaujama

Direktoriaus(-ės)

(arba Įgalioto asmens Pareigos vardas pavardė, veikiančio(-s) pagal 2000-00-00 Įgaliojimą Nr. 00)

ir

Teisių turėtojas:

Vardas Pavardė, asmens kodas 000000000000, reg. Adresas 000000000000000,

(arba **Juridinio asmens pavadinimas**, įmonės kodas 000000000000, reg. buveinės adresas 000000000000, atstovaujamas pareigos Vardas Pavardė),

Atsižvelgdamos į tai, kad:

- Institutas vykdo žemiau įvardintą projektą arba sutartį (toliau - Projektas),

Projektas: ()

- Teisių turėtojas yra žemiau Sutartyje nurodyto kūrinio autorius ir/ar autorinių turtinių teisių savininkas,

Šalys sudaro šią kūrinio teisių suteikimo (licencijos) sutartį (toliau – **Sutartis**):

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia Sutartimi Teisių turėtojas suteikia Institutui teisę (licenciją) panaudoti Sutartyje numatytą Kūrinių Sutartyje numatytais būdais, o Institutas įsipareigoja naudoti Kūrinių Sutartyje numatytomis sąlygomis ir už suteiktas teises (licenciją) sumokėti Teisių turėtojui Sutartyje numatytą kainą.

1.2. **Kūrinys** (ar keli kūriniai, toliau Sutartyje kartu vadinami Kūriniu):

1.3. **Kūrinio naudojimo būdas:**

1.3.1. Įtraukti Kūrinių į Projekto medžiagą ir/ar kūrybinius rezultatus;

1.3.2. Kūrinio pagrindu kurti išvestinius kūrinius, kurie taps Instituto nuosavybe ir bus naudojami Instituto nuožiūra, sutinkamai su Projekto tikslais;

1.3.3. Kiti Kūrinio naudojimo būdai.

1.4. **Licencijos rūšis:**

1.5. **Licencijos sąlygos:**

1.5.1. **Licencijos galiojimo laikotarpis:** visas teisės aktuose nustatytas autoriaus turtinių teisių galiojimo laikotarpis,

1.5.2. **Išimtinis Licencijos galiojimo laikotarpis:** 00 metų nuo šios Sutarties sudarymo dienos. Suėjus šiam laikotarpiui Licencija tampa neišimtinė.

1.5.3. **Licencijos galiojimo teritorija:** Lietuva ir visas pasaulis, įskaitant Internetą.

1.6. **Licencijos kaina:**

1.6.1. **Teisių turėtojui – fiziniam asmeniui – mokamas honoraras:** vienkartinė fiksuota 000,00 Eur suma (be mokesčių), išmokama į Teisių turėtojo sąskaitą šios Sutarties pagrindu. Gyventojų pajamų mokestis mokamas Sutarties 1.7.2 punkte nustatyta tvarka.

1.6.2. **Teisių turėtojui – juridiniam asmeniui – mokama kaina:** 000,00 Eur (su PVM).

1.6.3. Šalys supranta, kad Sutarties 1.6.1 arba 1.6.2 punktas užpildomas ir galioja sutinkamai su tuo, ar Teisių turėtojas yra fizinis ar juridinis asmuo.

1.7. **Mokėjimo tvarka:**

1.7.1. Licencijos kaina (honoraras) mokama Šalims pasirašius šią Sutartį, ne vėliau kaip per 20 darbo dienų. Honoraro mokėjimas atliekamas šios Sutarties pagrindu, o Teisių turėtojas – juridinis asmuo – pateikia (PVM) sąskaitą faktūrą per SABIS sistemą.

1.7.2. Institutas teisės aktų nustatyta tvarka už Teisių turėtoją – fizinį asmenį – apskaičiuoja, deklaruoja ir į valstybinį biudžetą sumoka licenciniam honorarui taikomą 15 proc. gyventojų pajamų mokestį.

1.8. **Autorinė garantija:**

1.8.1. Kūrinyje nėra kurtas naudojantis dirbtinio intelekto paslaugomis ar įrankiais;

1.8.2. Kūrinyje yra originalus kūrybinis objektas, sukurtas nepažeidžiant trečiųjų asmenų asmeninių bei neturtinių teisių;

1.8.3. Teisių turėtojas turi teisę sudaryti šią Sutartį, t.y. yra Kūrinio autorius, autoriaus teisių perėmėjas pagal įstatymą arba sutartį, ir Kūrinio turtinių teisių nėra perleidęs tretiesiems asmenims, o taip pat nėra jų suteikęs išimtinės licencijos pagrindu;

2. **KŪRINIO TEISIŲ LICENCIJA IR KŪRINIO NAUDOJIMAS**

2.1. Teisių turėtojas suteikia visų autorių turtinių teisių, numatytų LR Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatyme, Licenciją Institutui. Sutarties 1. dalyje nurodytos rūšies Licencija suteikiama Sutartyje įvardintiems bei Sutarties sudarymo tikslą atitinkantiems Kūrinio naudojimo būdams.

2.2. Kūrinyje yra perduodamas Institutui šios Sutarties pasirašymo metu ir atskiras priėmimo – perdavimo aktas nėra surašomas. Licencija galioja nuo šios Sutarties sudarymo Sutarties 1. dalyje numatytą laikotarpį, su teise Kūrinio naudojimą sublicencijuoti tretiesiems asmenims, susijusiems su Projekto vykdymu.

2.3. Tuo atveju, jeigu Sutarties pasirašymo metu Kūrinyje nėra perduotas Institutui, Teisių turėtojas įsipareigoja perduoti Kūrinių ne vėliau, kaip per 5 darbo dienas po Sutarties pasirašymo. Tokiu atveju yra pasirašomas Kūrinio priėmimo – perdavimo aktas ir Sutartis laikoma įsigaliojusia nuo tokio akto pasirašymo dienos.

- 2.4. Išimtinės Licencijos suteikimo atveju visą išimtinio Licencijos galiojimo laikotarpį, nurodytą Sutarties 1.5.2. punkte, Teisių turėtojas neturi teisės pats naudoti ar suteikti teisės tretiesiems asmenims naudoti Kūrinių šia Sutartimi numatytą apimtį.
- 2.5. Informacija apie Kūrinių, jo autorių ir Kūrinio naudojimą Projekte bus viešinama Šalių suderintu būdu, atsižvelgiant į galimus ir įprastus tokio viešinimo formatus.

3. ŠALIŲ TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

- 3.1. Sutarties šalys įsipareigoja sąžiningai vykdyti Sutartyje numatytus įsipareigojimus, susilaikyti nuo veiksmų, kuriais būtų pažeistos Sutarties sąlygos, kurie darytų žalą Sutarties šalių interesams, reputacijai.

4. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ, SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS.

- 4.1. Institutas sumokės Teisių turėtojui už Licenciją per Sutartyje nurodytą terminą. Institutui vėluojant atlikti mokėjimą, jam, Teisių turėtojo reikalavimu, bus taikomi 0,02 proc. dydžio delspinigiai, skaičiuojami nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną pradelstą dieną.
- 4.2. Sutarties 2.3 punkte numatyto atveju, Teisių turėtojui vėluojant perduoti Kūrinių dėl su Institutu nesusijusių priežasčių ilgiau, negu 20 darbo dienų, ir esant atitinkamam Instituto rašytiniam pranešimui, ši Sutartis laikoma neišgaliojusia be jokių pasekmių Šalims.
- 4.3. Šalys turi atlyginti viena kitai tiesioginius nuostolius, patirtus dėl Sutartyje numatytų įsipareigojimų nevykdymo ar netinkamo vykdymo, įskaitant autorinių garantijų, numatytų Sutarties 1.8 punkte pažeidimą.
- 4.4. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo momento (išskyrus Sutarties 2.3 punkte nurodytą atvejį) ir galioja visą Licencijos terminą. Sutartis gali būti pakeista ar papildyta atskiru rašytiniu abiejų Šalių pasirašytu susitarimu.
- 4.5. Teisių turėtojas neturi teisės nutraukti Sutarties neišimtinės licencijos dalyje, išskyrus atvejį, jeigu Institutas nesumoka Sutartyje numatyto honoraro. Tuo atveju, jeigu Teisių turėtojas pažeidžia išimtinės Licencijos sąlygas, jam, Instituto pareikalavimu, bus taikoma trigubos Licencijos kainos dydžio netesybos (bauda), mokėtina nedelsiant, pateiktos sąskaitos – faktūros pagrindu.
- 4.6. Atsiradus nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms, šalys atleidžiamos nuo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo. Šalys turi ne vėliau kaip per 3 kalendorines dienas informuoti apie šių aplinkybių atsiradimą. Jei nenugalimos jėgos aplinkybės neišnyksta per 10 kalendorinių dienų nuo jų atsiradimo momento, šalys gali nutraukti sutartį ir nei viena iš šalių neteks teisės reikalauti atlyginti nuostolių. Nustatant ir sprendžiant kitus klausimus, susijusius su nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis, vadovaujamosi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 07 15 nutarimu Nr. 840 patvirtintomis "Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis", taisyklėmis.

5. KITOS SĄLYGOS

- 5.1. Visi ginčai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su jos pažeidimu, nutraukimu ar negaliojimu, yra sprendžiami abipusių derybų keliu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 dienų, kilęs ginčas bet kurios šalies iniciatyva perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui pagal Lietuvos Respublikos įstatymus.
- 5.2. Institutas, kaip asmens duomenų valdytojas, tvarkys Teisių turėtojo asmens duomenis pagal taikomus teisės aktų reikalavimus, vadovaujantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant

asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrojo duomenų apsaugos reglamento) nuostatas. Tvarkomi duomenys: numatyti šioje Sutartyje ir reikalingi jai vykdyti, pvz., atsiskaitomosios sąskaitos numeris, informacija apie išmokėtą atlygį, susirašinėjimo su Teisių turėtoju turinys ir kiti duomenys. Tvarkymo tikslai: šios Sutarties vykdymo, Instituto veiklos vykdymo, teisės aktų reikalavimų atitikties ir vidinių tyrimų tikslais.

- 5.3. Teisių turėtojo asmens duomenys bus saugomi šia tvarka: mokėjimų duomenys – 10 (dešimt) metų nuo kalendorinių metų, kuriais atliktas mokėjimas, pabaigos, susirašinėjimo duomenys – tiek, kiek tai bus būtina konkrečiai užduočiai įvykdyti, kiti Sutarties sudarymo vykdymo ir kontrolės tikslu tvarkomi asmens duomenys – Sutarties galiojimo metu ir 1 (vienerius) metus nuo Sutarties pasibaigimo (asmens duomenys, susiję su Institutui perleistomis turtinėmis teisėmis, tvarkomi visą teisių perleidimo terminą ir 1 metus po jo).
- 5.4. Ši sutartis yra sudaryta dviem egzemplioriais – po vieną kiekvienai Sutarties šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią. Tinkamai pasirašyta Sutartimi laikomas Sutarties dokumentas, patvirtintas Šalių kvalifikuotais elektroniniais parašais.

6. ŠALIŲ PARAŠAI

Instituto vardu:

Teisių turėtojas:

DETALŪS METADUOMENYS

Dokumento sudarytojas (-ai)	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas 111955176, Antakalnio g. 6, LT-10308 Vilnius, Lietuva
Dokumento pavadinimas (antraštė)	ISAKYMAS DĖL PAVYZDINIŲ SUTARČIŲ FORMŲ PATVIRTINIMO
Dokumento registracijos data ir numeris	2025-09-26 Nr. R1-88
Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris	–
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Aušra Martišiūtė-Linartienė, direktorė
Sertifikatas išduotas	AUŠRA MARTIŠIŪTĖ-LINARTIENĖ LT
Parašo sukūrimo data ir laikas	2025-09-26 19:18:24 (GMT+03:00)
Parašo formatas	XAdES-T
Laiko žymoje nurodytas laikas	2025-09-26 19:19:40 (GMT+03:00)
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	RCSC IssuingCA-2, VI Registru Centras - i.k. 124110246 LT
Sertifikato galiojimo laikas	2025-01-21 08:58:36 – 2027-01-21 08:58:36
Parašo paskirtis	Registravimas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Danutė Vilimaitė, sekretorė-reikalų vedėja personalo administratorė
Sertifikatas išduotas	DANUTĖ VILIMAITĖ LT
Parašo sukūrimo data ir laikas	2025-09-26 19:20:40 (GMT+03:00)
Parašo formatas	XAdES-EPES
Laiko žymoje nurodytas laikas	–
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	RCSC IssuingCA, VI Registru centras - i.k. 124110246 LT
Sertifikato galiojimo laikas	2023-12-01 09:53:50 – 2025-11-30 09:53:50
Parašo paskirtis	Susipažinimas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Danutė Vilimaitė, sekretorė-reikalų vedėja personalo administratorė
Sertifikatas išduotas	DANUTĖ VILIMAITĖ LT
Parašo sukūrimo data ir laikas	2025-09-26 19:21:23 (GMT+03:00)
Parašo formatas	XAdES-T
Laiko žymoje nurodytas laikas	2025-09-26 19:21:31 (GMT+03:00)
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	RCSC IssuingCA, VI Registru centras - i.k. 124110246 LT
Sertifikato galiojimo laikas	2023-12-01 09:53:50 – 2025-11-30 09:53:50
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	–
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	4
Pagrindinio dokumento priedamų dokumentų skaičius	–
Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)	–
Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	–
Priedamo dokumento registracijos data ir numeris	–
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	DBSIS, versija 3.5.85.4
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)	Atitinka specifikacijos keliamus reikalavimus. Visi dokumente esantys elektroniniai parašai galioja (2025-09-26 19:21:38)
Paieškos nuoroda	–
Papildomi metaduomenys	Nuorašą suformavo 2025-09-26 19:21:38 DBSIS